

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 52 (1990)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

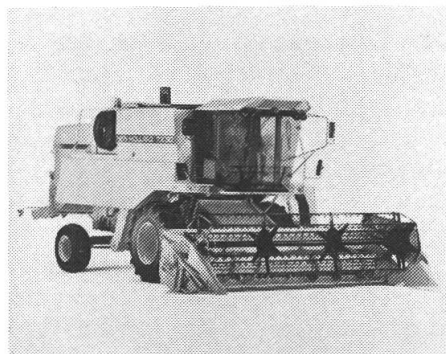
**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vervollständigte TX-Reihe

Ford New Holland hat die TX-Mähdrescher-Reihe mit einem vierten Modell vervollständigt. Das neue Modell, der **TX 30**, ersetzt das bisherige Modell 8050 und hat viel Ähnlichkeit mit den anderen erfolgreichen TX-Modellen. Dieser Mähdrescher kann wahlweise mit einem Hochleistungs-Schneidewerk von Breiten zwischen 3,0 und 5,2 Metern geliefert werden. Diese Schneidewerke haben einziehbar Zinken. Zur Grundausstattung gehört ein Selbst-Nivellier-Reinigungs-kasten.

Der TX 30 hat einen 6,6 Liter-Sechszylinder-Diesel-Turbolader, mit einer Leistung von 140 DIN PS. Diese Motorkraft wird wahlweise über ein mechanisches 4-Gang-Getriebe oder ein hydrostatisches Getriebe auf die Antriebsräder übertragen.



Mit einem Schneidewerk-Ausgleich kann der Fahrer die Schnitthöhe einstellen. Beim Absinken wird diese Schnitthöhe automatisch wieder eingenommen.

Der TX 30 verwendet den gleichen Zentrifugal-Abscheider wie sein Vorgänger 8050, hat aber eine grössere Strohwendetrommel und eine zusätzliche Abscheidefläche. Die Mehrleistung des TX 30 gegenüber dem 8050 kann sich sehen lassen.

Volle Leistung kann bis zu einer Hangneigung von 17% (1 zu 6) erzielt werden. Eine Vorreinigungsstufe erhöht die Reinigungskapazität und sichert besser gesäubertes Korn.

Der grosse Korntank fasst 3,5 Tonnen oder ca. 5000 Liter und zeigt durch eine Alarmanlage den gefüllten Tank an.

Mähdrescher werden während der Erntezeit häufig «rund um die Uhr»

eingesetzt. Der Fahrer erwartet eine staubfreie und angenehme Arbeitsumgebung. Der neue TX 30 hat eine für Ford New Holland typische, Kabine mit einem Drehzahlüberwachungsmonitor, einer Digital-Drehzahlanzeige für die Trommel und das Gebläse, eine Geschwindigkeitsanzeige und einen elektronischen Leistungsmonitor zur Anzeige des Kornverlustes. Sämtliche Motor- und Getriebe-Funktionen sind an Alarmsysteme angeschlossen.

Alle TX-Mähdrescher können auf Wunsch mit einem Strohhäcksler ausgerüstet werden.

Der grosse Vorteil des Strohhäckslers liegt in der möglichen, einfachen Umschaltung durch einen Hebel von Häckselarbeit auf Schwad und umgekehrt. Ein hörbarer Alarmton meldet eine Verstopfung des Stroh-häckslers an.

**Ford, New Holland, Zürich**

## Hohe Investition in Qualität und Komfort

Die neuen Ford-3-Zylinder-Mehrzwecktraktoren werden in der Schweiz vorgestellt. 4 neue Modelle: *Ford 3430 mit 45 PS, Ford 3930 mit 51 PS, Ford 4130 mit 56 PS, Ford 4630 mit 61 PS.*

Besonderes Augenmerk richteten die Ingenieure darauf, die Traktoren in ihrer Konstruktion und in der Bedienung dem realistischen Alltagseinsatz anzupassen. Die neuen 3-Zylinder-Dieselmotoren sind mit grösseren Luftfiltern ausgerüstet und die Kühlkapazität wurde erhöht, um auch im härtesten Einsatz für optimale



Kühlung zu sorgen. Die Kühler haben einen integrierten Überlaufftank, so dass Kühlmittelverluste vermieden und eine gleichbleibende Konzentration der Kühlflüssigkeit sichergestellt werden. Das schützt die Motoren bei kaltem Wetter und erhöht die Lebensdauer.

Die Treibstofftanks wurden von 49 auf 65 Liter vergrössert. Alle Modelle haben eine hydrostatische Lenkung.

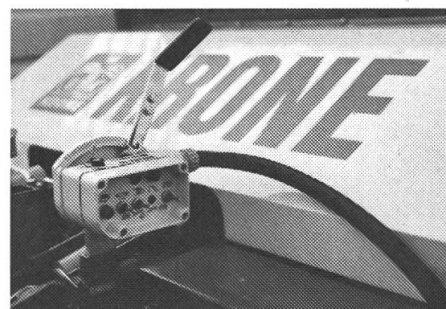
Die neuen 3-Zylinder-Ford-Traktoren der Serie 30 sind mit einem 8x8 voll synchronisierten Wendegetriebe ausgerüstet. (Auf Wunsch 16x8 Dual-Power-Lastschaltgetriebe)

Die neue Allrad-Vorderachse hat einen verbesserten Einschlagwinkel von 55 Grad.

Die neuen Ford-Mehrzwecktraktoren der Serie 30 haben eine neue, komfortable und geräuscharme Kabine.

## Elektromagnetische Standardbedienung für mehr Komfort

Ab sofort liefern die Maschinenfabriken Bernard Krone GmbH, 4441 Spelle, zur Erntesaison 1990 serienmässig alle *Krone-Schneid-Lade- und Dosierwagen* ab Turbo 2500 und Titan mit einer elektromagnetischen Standardbedienung aus.



Die von *Krone* speziell entwickelte Bedienungseinheit ist genau auf die Bedürfnisse der jeweiligen Lade- und Dosierwagen abgestimmt.

Je nach Ausrüstung lassen sich über ein Bedienungspult die hydraulischen Funktionsabläufe wie Betätigung der Pick-up, hydraulische Knickdeichsel, Dosierwalzen, Heck-

klappe, Messer-O-Schaltung, Querförderband usw. betätigen.

Dabei erfolgt die Vorwahl der einzelnen Funktionen über Kippschalter, die Ausföhrung über die Traktorhydraulik.

Mit einem im Bedienungspult integrierten Hebel wird beim Dosierwagen die Vorschubgeschwindigkeit des Kratzbodens stufenlos reguliert.

Das mit einem Aluminiumgehäuse ausgestattete Bedienungspult lässt sich schnell und leicht in griffgerechte Position des Traktorfahrers bringen.

Der Verzicht auf Hydraulikschläuche und Steuersegmente in der Traktorkabine erleichtert das An- und Abhängen der Krone-Schneid-Lade- und Dosierwagen.

Bei eventuellem Ausfall von z. B. der Traktorelektrik besteht die Möglichkeit, die Funktion über eine Nothandbetätigung an den Elektromagnetventilen durchzuführen.

Mit Einführung der elektromagnetischen Standardbedienung erhöhen die Maschinenfabriken Bernard Krone GmbH den Komfort und die Leistung.

**Matra Landmaschinen,  
Zollikofen**



**MAROLF immer eine Wagenlänge voraus!**



**Alle sprechen von  
Qualität und Service.  
Wir garantieren beides!**

12 verschiedene 1- und 2-Achs 3-Seitenkipper

10 verschiedene Pneuwagen-Typen



**MAROLF** Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau  
2577 Finsterhennen, Tel. 032 · 86 17 44/45

Vertreter:  
C.A. Bettex, 1606 Forel/Lav. 021 - 781 22 27  
E. Schefer, 8620 Wetzikon 01 930 27 94

Bitte senden Sie  
mir Unterlagen  
über:

- ☐ Pneuwagen  
☐ 1-Achs  
3-Seitenkipper  
☐ 2-Achs  
3-Seitenkipper

Name:

Vorname:

Adr.:

PLZ/Ort:

2



### Neue Marktsegmente für Antonio Carraro

Anfänglich bestand das Traktorenprogramm von Antonio Carraro aus 3 Knicklenker-Modellen, zugeschnitten auf den Weinbau. Später kamen stärkere Typen für den Obstbau und die Forstwirtschaft dazu. Der grosse Durchbruch erfolgte 1982. Seit diesem Zeitpunkt ist A. Carraro Marktleader im Schweizer Weinbau. Vor drei Jahren wurde die Palette stark erweitert und ergänzt durch Typen für die Graswirtschaft und den Ackerbau. Bahnbrechend ist das durch AC entwickelte Wendesystem-Tritrac, wodurch in Minutenschnelle aus einem Zugtraktor ein Schubtraktor gemacht wird. Alle Typen, ob Knicklenker oder Achsschenkellenker haben Allradantrieb und zeigen sehr geringe PS-Gewichte (z. B. 64 PS/47 kW: 1700 kg) trotz den wassergekühlten Dieselmotoren.



Die gedrungene Bauart erlaubt, die Traktoren mit Breitreifen auszurüsten, ohne dass solche überbreit werden. In Italien zum fünftgrössten Traktorenhersteller aufgestiegen, erfreuen sich diese Traktoren in der Schweiz immer grösserer Beliebtheit.

**F. T. Sonderegger AG, Herisau**